
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Frühjahr
2021**

62720

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: **Französisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **2**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **5**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

Eliduc ist die rechte Hand seines Königs. Seinen Nachbarn jedoch will diese starke Position nicht gefallen. Eines Tages entfernt ihn der König vom Hof, ohne ein Wort der Erklärung.

Elidus ne saveit pur quei.
 Soventes feiz requist le rei
 qu'il escundit de lui preïst
 e que losenge ne creïst,
 5 mult l'aveit volentiers servi ;
 mes li reis ne li respundi.
 Quant il nel volt de rien oïr,
 si l'en covint idunc partir ;
 A sa maisun en est alez,
 10 si a tuz ses amis mandez.
 Del rei, sun seignur, lur mustra
 e de l'ire que vers lui a.
 Mult le servi a sun poeir,
 ja ne deüst mal gre aveir.
 15 Li vileins dit par reprivier,
 quant tencë a sun charuier,
 qu'amurs de seignur n'est pas fiez.
 Cil est sages e veziëz,
 ki leialté tient sun seignur,
 20 envers ses bons veisins amur.
 Ne volt el païs arester,
 ainz passera, ceo dit, la mer :
 el reialme de Loengre ira,
 une piece s'i deduira.

escundit justification
tencë injurié *charuier* laboureur
veziëz prudent

[https://fr.wikisource.org/wiki/Lais_de_Marie_de_France/Eliduc \[187–189\]](https://fr.wikisource.org/wiki/Lais_de_Marie_de_France/Eliduc [187–189])
 (zuletzt abgerufen am 14.10.2020)

I. Übersetzen Sie den Text, Zeilen 1–12 oder 13–24.

II. Bearbeiten Sie vier Aufgaben, genau zwei aus Gruppe B., je eine aus A. und C.

A. Graphie und Phonie

1. Zeigen Sie auf, welche Vokale im Text um 1200 nasalisiert sind! Notieren Sie die Lautungen dieser Vokale nach IPA! Nennen Sie die Entwicklungen, die zum modernen Französischen fehlen!
2. Skizzieren Sie die lautlichen Entwicklungen der Formen *feiz* (2), *alez* (9), *ceo* (22) und *piece* (24) zum modernen Französischen!

B. Morphologie, Syntax und Lexikon

1. Kommentieren Sie die artikellosen Verwendungen der Formen *escundit* (3), *losenge* (4), *amurs* (17) und *leialté* (19)!
2. Bestimmen Sie die Ausdehnungen der indirekten Rede in den Zeilen 2–6, 11–14 und 21–24. Identifizieren Sie die Redeverben!
3. Kommentieren Sie die Morphologie und syntaktische Funktion von *le rei* (2), *sun seignur* (19) und *une piece* (24)!
4. Bestimmen Sie die Referenz der definiten Pronomina und Subjekte in den Zeilen 3–8, 13–14 und 18–22. Kommentieren Sie!

C. Text und Sprachgeschichte

1. Nennen Sie Indizien dafür, dass der Text anglonormannisch ist! Setzen Sie diese Kennzeichen in Relation zur Geschichte des Anglonormannischen!
2. Nennen Sie Gegenstände und Interessen der *matière de Bretagne*! Setzen Sie Ihre Angaben in Relation zum Inhalt des Textauszugs!

Thema Nr. 2

Les opposants dénoncent une technologie qui sacrifie « inutilement » les libertés

de Martin Untersinger (*Le Monde*, 29 avril 2020, p. 13)

Le projet d'application pour smartphones StopCovid du gouvernement français, censée détecter et enregistrer les contacts rapprochés de ses utilisateurs afin de casser la chaîne de contamination du Covid-19, a suscité ces dernières semaines de nombreux débats et oppositions, à la fois dans les sphères politique, scientifique et médicale. Mardi 28 et mercredi 29 avril, le Parlement doit débattre du plan global de déconfinement présenté par le gouvernement, dont ce projet d'application fait partie.

Les soutiens

- 10 Dans une tribune parue dans *Le Monde* le 25 avril, plus d'une soixantaine de scientifiques, majoritairement spécialistes en épidémiologie, ont défendu le recours à ces technologies, comme l'a fait le conseil scientifique du gouvernement dans son avis du 20 avril. Selon ces experts, ce « *moyen parmi d'autres* » pose des questions mais qui « *ne doivent pas conduire à renoncer à un outil qui, adopté sur la base du volontariat, pourrait être décisif* ».
- 15 Le Conseil national de l'ordre des médecins a affiché, lui, un soutien prudent. A condition de ne pas géolocaliser l'individu, de ne pas permettre de croisement avec d'autres données de santé et d'offrir un « *anonymat garanti* », alors « *un tel traçage peut présenter un intérêt intégré à l'ensemble du processus de déconfinement* », à condition qu'il n'en soit pas « *l'élément central* ».
- 20 L'Académie de médecine a, elle aussi, émis « *un avis favorable* », préconisant « *une évaluation après un et deux mois* ».

[...]

Les experts en informatique

- 25 Lundi, plus d'une centaine de spécialistes de sécurité informatique ont signé une « *mise en garde* » à propos de la future application qu'ils jugent « *porteuse de risques très importants quant au respect de la vie privée et des libertés individuelles* ». Le texte fait référence à une autre initiative sortie une semaine plutôt, risques-tracage.fr, signée par seize chercheurs et qui détaille quinze scénarios de dérapage possible des technologies de suivis de contact : fausse alerte, identification de malade, fichage ...

Les défenseurs des libertés numériques

- 30 L'association française de défense des libertés numériques La Quadrature du Net a appelé à plusieurs reprises le gouvernement à renoncer à son projet, avec pour arguments une utilisation trop faible, des résultats trop vagues et des « *libertés inutilement sacrifiées* ». « *L'attention du public, du Parlement et de la recherche doit se rediriger vers les nombreuses autres solutions proposées : production de masques, de tests, traçage de contacts réalisé par des humains, sans avoir à réinventer la roue* », écrit encore l'association. Dans une lettre ouverte, la Ligue des droits de l'homme a appelé les députés à rejeter StopCovid, qui présente, selon elle, des problèmes « *d'ordre technologiques, médicaux, scientifiques ou éthiques* ».

La fracture dans la fracture

- 35 Pour ou contre, les spécialistes se déchirent aussi sur le type de solution technique à adopter, entre les partisans de solutions « *centralisées, opposés à des technologies « décentralisées »* ». Ces deux approches s'opposent en termes de stockage des données personnelles sur le téléphone lui-même (option « *décentralisée* ») ou sur le serveur d'une autorité de confiance (option « *centralisée* »). Le choix d'une option ou de l'autre n'aurait pas les mêmes conséquences en matière de sécurité, comme l'a rappelé une lettre ouverte, prodécentralisation, signée par plusieurs spécialistes internationaux, le 20 avril. La France, avec le projet StopCovid, avance, de son côté, grâce à un protocole « *centralisé* ».

Fortsetzung nächste Seite!

Beantworten Sie **vier** der folgenden **acht** Fragen, indem Sie je **eine** Frage aus Block I und III auswählen und **zwei** Fragen aus Block II:

I. Graphie und Phonie

1. Erläutern Sie anhand aller im Text vorkommenden Beispiele die Funktionen der Großbuchstaben (außer zur Kennzeichnung des Satzanfangs), soweit sie im Text eine Rolle spielen!
2. Erläutern Sie anhand von Beispielen aus dem Text die Elision von Schwa im *code phonique*!

II. Grammatik und Lexikon

1. Übersetzen und analysieren Sie den Satz: *La France, avec le projet StopCovid, avance, de son côté, grâce à un protocole « centralisé ».* (Z. 43f.) auf der Grundlage der Dependenz- oder Konstituentengrammatik!
2. Übersetzen Sie die folgenden Wortbildungsprodukte ins Deutsche und analysieren Sie sie formal und semantisch: *déconfinement* (Z. 8 und 18), *géolocaliser* (Z. 16), *fichage* (Z. 27), *traçage de contacts* (Z. 33), *prodécentralisation* (Z. 43)!
3. Erläutern Sie den Status der folgenden Wörter in Bezug auf die Morphologie (Wortart) und die Syntax (Funktion im Satz): *StopCovid* (Z. 4 und Z. 44), *porteuse* (Z. 24), *pour, contre* (Z. 38) und *prodécentralisation* (Z. 43)!
4. Übersetzen Sie (idiomatisch!) die Sätze: *Le Conseil national de l'ordre des médecins a affiché, lui, un soutien prudent.* (Z. 15) und *L'Académie de médecine a, elle aussi, émis « un avis favorable », préconisant « une évaluation après un et deux mois. ».* (Z. 19f.) und erläutern Sie die syntaktische und pragmatische Funktion der betonten Personalpronomina in diesen Sätzen!

III. Text und Varietäten

1. Bestimmen Sie die Textsorte, indem Sie vor allem linguistisch argumentieren!
2. Beschreiben Sie die thematische Progression in diesem Text, ohne den Text zu paraphrasieren!